



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### **Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

MUS

868

.1

.718

(2)

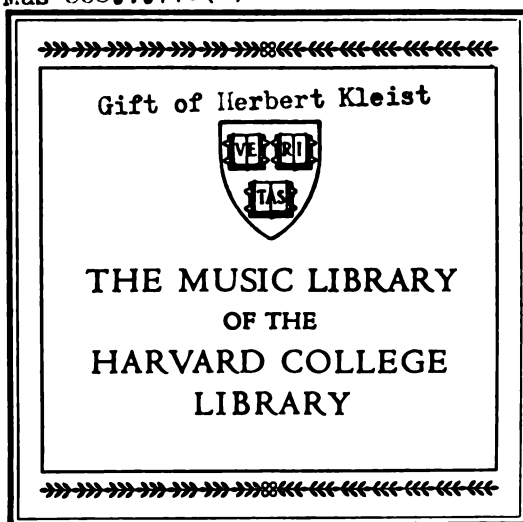
WOLF

---

THE FAVORITE SONGS  
AND BALLADS

NOTE: This volume lacks  
pp. 37-40.

Mus 868.1.718(2)







**THE FAVORITE  
SONGS AND  
BALLADS  
— OF —  
HUGO WOLF**

**1860—1903**

**WITH ORIGINAL TEXT, AND  
TRANSLATIONS MADE ESPE-  
CIALLY FOR THIS EDITION**

**TWO VOLUMES**

**VOL. I  
HIGH VOICE**

**VOL. II  
LOW VOICE**

**PUBLISHED BY  
THE  
JOHN CHURCH CO.**

**CINCINNATI      CHICAGO  
NEW YORK      LEIPSIK  
LONDON**



## Index.

	Alle gingen, Herz, zur Ruh. <i>All at rest, my sweet, but thee.</i> }	12
✓	Denk' es, o Seele! <i>O Soul, Remember.</i> }	41
MISSING	Der Gärtner. <i>The Gardener.</i> }	38
	Der Knabe und das Immelein. <i>The Boy and the Bee.</i> }	34
	Der König bei der Krönung. <i>The King at his Coronation.</i> }	10
✓	Der Musikant. <i>The Wandering Minstrel.</i> }	30
	Der Tambour. <i>The Drummer.</i> }	26
	Elfenlied. <i>The Elfin's Dream.</i> }	22
✓	Er ist's. <i>A Song to Spring.</i> }	18
✓	Fussreise. <i>A Morning Walk.</i> }	44
✓	Gebet. <i>Prayer.</i> }	8
✓	Gesang Weyla's. <i>Weyla's Song.</i> }	6
✓	Heimweh. <i>Longing.</i> }	3
✓	Verborgtheit. <i>Secrecy.</i> }	14

# Heimweh.

## Longing.



J. Von EICHENDORFF.

English words by WILLIAM F. COLLINS.

HUGO WOLF.

Massig, nicht schleppend.

*(sehr innig)*

Wer in die Fremde will wan - dern, der muss mit der Lieb - sten  
 When - e'er a - far ye are roam - ing, Be sure that your heart is

gehn, es ju - beln und las - sen die An - dern den Frem - den al - lei - ne  
 true, For oft in the spell of the gloam - ing, Strange tho'ts will come o - ver

g. Herbert Kleist 10/77

stehn. Was wis - set ihr, dunk - le  
 you. What know ye O strange, strange

Copyright MCMV by The John Church Company.  
International Copyright.



Wi - pfel, von der al - ten, schö - nen Zeit? ach, die Hei - math hin - ter den  
*plac - es, Of the love of long a - go, When as chil - dren gay we ran*

Gi - pfeln, wie liegt sie von hier so weit! \_\_\_\_\_  
*rac - es, thro' paths where the dai - sies grow. \_\_\_\_\_*

Am lieb - sten be - tracht' ich die Ster - ne, die schienen, wie ich ging zu  
*The star - light dis - pell - eth the sad - ness, Some pleasures I still have in*

(heimlich)  
 ihr, die Nach - ti - gall hör' ich so ger - ne, sie sang vorder Lieb - sten Thür.  
*store, For the birds bring solace and glad - ness, They sang at my loved one's door.*

(kräftig)

Der Mor-gen, das ist mei-ne Freu-de! da  
O morn-ing, I give you good greet-ing In

steig' ich in stil - ler Stund' auf den höch - sten Berg in die Wei - te, grüss' dich,  
si - lence and rev'rence I stand, Here where moun-tain heav-en is meet - ing, Look I

*cresc.* *f*

Deutsch - land, aus Her - zens - grund!  
oft to my na - tive land.

*ff* *f* *p* *ff*

*fff*

## Gesang Weyla's.

## Weyla's Song.



EDUARD MÖRIKE.

*English words by WILLIAM F. COLLINS.*

HUGO WOLF.

Langsam und feierlich.

Du bist Orp-lid, mein Land! das  
In yon far dis - tant space, Where

*pp*

fer - - ne leuch - tet; vom Mee-re dam-pfet dein be -  
e'er are turn - ing, The up-lyft souls of all the

sonn - ter Strand den Ne - - bel, so der Göt - ter Wan -  
hu - man race, For grace and wis - dom and for mer -

Copyright MCMV by The John Church Company.

International Copyright.

- ge feuch - tet.                    Ur - al - te Was - ser stei -  
 - cy yearn - ing,                    O might - y One, e - ter -

- - gen ver - jüugt um dei - ne      Hüf - ten,      Kind!  
 - nal One, Rul - er of time e'er      time be - gan.

Vor dei - ner Gott - heit      beu - gen sich  
 Lend a lis - t'ning ear      to      me And

Kö - ni - ge, die dei - ne      Wä - ter sind.  
 save      my soul for all e - ter - ni - ty.

# Gebet.

## Prayer.

EDUARD MÖRIKE.

English words by J. A. HOMAN.



HUGO WOLF.

Getragen.

The piano introduction consists of two systems of music. The first system shows a treble clef with a whole rest, indicating the vocal entry. The second system shows the piano accompaniment in G major and common time. The right hand plays a melodic line with a crescendo from piano (p) to forte (f). The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

*fromm und innig.*

The first line of the prayer is set in G major and common time. The vocal line begins with a whole rest, followed by the lyrics. The piano accompaniment features a dynamic range from fortissimo (ff) to pianissimo (pp). The lyrics are: Herr! schi-cke was du willst ein Lie-bes o - der Lord, send what Thou deem'st best Of gladness or of

The second line of the prayer continues in G major and common time. The vocal line has a melodic line with a fermata over the final note. The piano accompaniment continues with a dynamic range from piano (p) to fortissimo (ff). The lyrics are: Lei - des; ich bin ver - gnügt dass Bei - - des aus dei - nen sor - row, Both I'm con - tent to fol - - low, In each Thy

Copyright MCMV by The John Church Company.

International Copyright.

Hän - den quillt . Wol - lest mit Freu - den und wol - lest mit  
*love at - test. Not with re - joic - ing, And not with re -*

*pp*

Lei - den mich nicht ü - ber schüt - ten! Doch in der  
*pin - ing, Brim - o - ver my meas - ure; Mid - way's the*

*mf sf p zart und ausdrucksvoll pp*

Mit - ten Doch in der Mit - ten liegt hol - des Be -  
*pleas - ure, Mid - way's the pleas - ure, Of mod - es - ty's*

*dim.*

schei - den.  
*shin - ing.*

*ppp*

# Der König bei der Krönung.

## The King at his Coronation.



EDUARD MÖRIKE.

English words by J. A. HOMAN.

HUGO WOLF.

Sehr getragen.

Dir an - ge - trau - et am Al - ta - re, o  
As wed - ded to thee at the al - tar O

*f* *p*

Va - ter - land, wie — bin ich dein! lass für das Rech - te  
Fa - ther - land, I'm — whol - ly thine! For right and truth let

*mf*

mich und — Wah - re nun Prie - ster o - der O - pfer sein!  
me not — fal - ter A priest or vic - tim at their shrine.

*p*

Copyright MCMV by The John Church Company.  
International Copyright.

*p*

Geuss auf mein Haupt Herr! — dei - ne Scha - le ein köst - lich Oel des  
 Pour on my head, Lord, — peace a - bid - ing, A pre - cious oint - ment

*pp*

Frie - dens aus, dass ich wie ei - ne  
 from — Thy vase; That like the sun I

*f*

*mf*

Son - ne strah - le dem Va - ter - land und  
 may be shin - ing For Fa - ther - land and

*ff* *mf*

*f* *dim.*

mei - nem Haus.  
 for my race.

*p* *pp*



# Alle gingen, Herz, zur Ruh.

All at rest, my sweet, but thee.



English words by J. A. HOMAN.

HUGO WOLF.

Langsam.

(sehr leise)

Al - le gin - gen,  
All are sleep - ing,

Herz, zur Ruh, al - le schla - fen nur nicht  
sweet, but now Thou'rt not rest - ing, no, not

du. Denn der hoff - nungs - lo - se Kum - mer  
thou, For a hope di - vest - ed sor - row

Copyright MCMV by The John Church Company.  
International Copyright.

*etwas gesteigert*

scheucht von deinem Bett den Schlummer, und dein Sinnen schweift  
*Drives all slumber from thy pillow, And thy heart is ach-*

*wieder nachlassend*

- in stummer Sorge seiner Liebe zu,  
*ing, And with grief nigh breaking, For a lover so vain,*

seiner Liebe zu.  
*who returns not a gain.*

# Verborgenheit.

## Secrecy.

EDUARD MÖRIKE.

*English words by J. A. HOMAN.*

HUGO WOLF.



Mässig und sehr innig.

Piano introduction in G minor, 3/4 time. The right hand features a melodic line with a long slur, and the left hand provides a steady accompaniment of chords.

Lass, o Welt, o lass mich sein! lo - cket nicht mit  
 Keep, O world, a - way thy chain, Lure me not with

The vocal line begins with the lyrics. The piano accompaniment continues with a similar melodic pattern in the right hand and chordal accompaniment in the left hand.

Lie - bes - ga - ben; lasst dies Herz al - lei - ne ha - ben  
 lov - ing treas - ure, Let this heart a - lone be meas - ure,

The vocal line continues with the second line of lyrics. The piano accompaniment maintains its accompanimental role.

*rit.* *a tempo*

sei - ne Won - - ne, sei - ne Pein! Was ich trau - re,  
*Of its pleas - - ure and its pain. What I grieve o'er*

weiss ich nicht, es ist un - be - kann - tes We - he;  
*I don't know, It is strange and un - known sor - row,*

*mf*

im - mer - dar durch Trä - nen se - he ich der Son - ne  
*Ev - er - more thro' tears I bor - row Of the sun's ef -*

*p* *pp*

*nach und nach belebter*

lie - bes Licht. Oft bin ich mir  
*ful - gent glow.* *Nigh un - con - scious*

*pp*

*und leidenschaftlicher.*

kaum be - wusst, — und die hel - le Freu - de zü - cket  
*oft I rest, — And a ra - diant pleas - ure flash - ing,*

*f*

*rit.*

durch die Schwere, so mich drücket *won - nig - lich in mei - ner*  
*In the gloaming* *on me dash - ing,* *Lights the gloom with - in my*

*ff mf p ff mf ff rit.*

## Tempo I.

Brust. Lass, o Welt, o lass mich sein!  
*breast. Keep, O world, a-way thy chain,*

Tempo I.

*p dim. rit. pp*

lo - cket nicht mit Lie - bes - ga - ben, lasst dies Herz al -  
*Lure me not with lov - ing treas - ure, Let this heart a -*

*pp*

lei - ne ha - ben sei - ne Won - ne, sei - ne Pein!  
*lone be meas - ure, Of its pleas - ure and its pain.*

*rit.*

*rit.*

# Er ist's.

## A Song to Spring.

EDUARD MÖRIKE.

English words by WILLIAM F. COLLINS.

HUGO WOLF.



Sehr lebhaft, jubelnd.

Früh - ling lässt sein  
Spring - time's joys will

blau - es Band      wie - der flat-tern durch die Lüf - te;  
soon be - here,      Bring - ing man - y pleas - ures dai - ly;

sü - sse, wohl - be - kann - te Duf - te      strei - fen ah - -  
At this sea - son of the year,      All things mor - -

- nungs - voll das Land.  
- tal must sing gai -

Copyright MCMV by The John Church Company.  
International Copyright.

*ly.* Veil - chen träu - men  
Vi - o - lets so

schon, \_\_\_\_\_ wol - len bal - de kom - men.  
*shy,* \_\_\_\_\_ Will full soon be wak - ing.

*pp* Horch, von fern \_\_\_\_\_  
Hark! from near \_\_\_\_\_

- ein lei - ser Har - fen - ton!  
- and far the wel - come cry: \_\_\_\_\_



Früh - ling, ja du bist's!  
 Spring - time's break - ing!

Früh - ling, ja du bist's!  
 Spring - time's break - ing!

Dich - hab' ich ver -  
 Ra - diant all earth

nom - men! ja du  
 mak - ing! Yea! Spring

*mf molto cresc.* *ff*

bist's!  
 is - nigh!

*fff feurig*

First system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the top line and a bass clef on the bottom line. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The top line is mostly empty. The middle line (treble clef) contains a series of chords and arpeggiated figures. The bottom line (bass clef) contains a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *sf* and *sf sf*.

Second system of musical notation. Similar to the first system. The middle line continues with arpeggiated figures. The bottom line features a more complex rhythmic pattern with some chords. Dynamics include *sf sf*, *ff*, and *dim.*. A fermata is placed over the first measure of the bottom line.

Third system of musical notation. The middle line continues with arpeggiated figures. The bottom line features a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *p* and *dim.*. A fermata is placed over the first measure of the bottom line.

Fourth system of musical notation. The middle line continues with arpeggiated figures. The bottom line features a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *pp*, *dim.*, and *ppp rit.*. A fermata is placed over the first measure of the bottom line.

# Elfenlied.

## The Elfin's Dream.

EDUARD MÖRIKE.

English words by James R. Murray.



HUGO WOLF.

Bei Nacht im Dorf der Wäch-ter rief: ★ "El - fe!" Ein  
 At night the watch-man calls the hour, ★ "Elf - in," A -

*f* *schwer und gewichtig* *pp* *(leicht und*

*ritard.*

ganz klein-es Elf-chen im Wal-de schief wohl um die El - fe!  
 sleep in the woods is a lit-tle Elf Wellwatch'd and guard-ed!

*schwebend* *immer pp*

**Mässig.**

Und meint, es rief ihm aus dem Thal bei sei-nem  
 In dreams he fan-ctes that the call Is sung to

Namen die Nach-ti - gall, o - der Sil-pe-lit hätt' ihm ge - ru-fen.  
 him by the night-in - gale, Or the beau-ti-ful Sil-pe-lit sing-ing.

*poco rit.* *atempo* *poco rit.* *atempo*

Reibt sich der Elf' die Au-gen aus, be-gibt sich vor sein Schne-cken-  
 Wak-ing, the Elf- in rubs his eyes, And looks a-round in strange sur-

*ppp*

haus und ist als wie ein trun-ken Mann, sein Schläf-lein war nicht voll ge-  
 prise, He stag-gers like a drunk-en man, His rest-less sleep made vis-age

*pp*

than und hum-pelt al-so tip-pe tapp durch's Ha-sel-holz in's Thal hin-  
 wan, So scarce-ly know-ing where he goes, He wan-ders where the haz-el

ab, schlupft an der Mau-er hin so dicht, da sitzt der Glüh-wurm Licht an  
 blows, Till lo! be-fore him shin-ing bright, He sees a glow-worm's brilliant

Licht.  
light.

8

„Was  
„Why

sind das hel - le - Fen - ster - lein? Da drin wird ei - ne - Hoch - zeit sein: die  
shine those win - dows with such light? A wed - ding must be - there to - night: Hap - py

8

ppp

Klei - nen sit zen beim Mah - le, und - trei - ben's in - dem  
chil - dren feast at the ta - ble, And with games make mer - ry -

ppp

Saa - le. Da guck' ich wohlein we - nig 'nein! "  
Ba - bel. Of that glad throng I will 'be one! "

8

mf pp (zögernd)

bedeutend langsamer

*nicht eilen!* *müßig* (*sehr zart*)

Pfui, Ouch! stösst den Kopf an har-ten Stein! El-fe,  
Bang his head goes 'gainst a stone! Elf-in,

*schneller*  
(*entschlossen*) *sf* *p* *pp*

gelt, du hast ge-nug? Gu-kuk! El-fe,  
*now* you have e-nough! Cuck-oo! Elf-in,

gelt, du hast ge-nug? Gu-kuk!  
*now* you have e-nough! Cuck-oo!

Gu-kuk! Gu-kuk! Gu-kuk!  
Cuck-oo! Cuck-oo! Cuck-oo!

# Der Tambour.

## The Drummer.

EDUARD MÖRIKE.

English words by W<sup>m</sup> F. COLLINS.

HUGO WOLF.

Im Marschtempo.

Wenn mei - ne  
Oh, it was

Mut - ter he - xen könn't', da müsst' sie mit dem Re - gi - ment, nach Frank - reich,  
on - ly ac - ci - dent, That took me with the reg - i - ment To Frank - fort,

ü - ber - all mit hin, und wär' die Mar - ke - ten - de - rin.  
much against my will, Where I the post of cook did fill.

Im La - ger, wohl um Mit - ter - nacht, wenn Nie - mand auf ist  
When in the camp at dead of night, Naught was a - stir, not

Copyright MCMV by The John Church Company.  
International Copyright.

*zurückhaltend* *(gewichtig)*

als die Wacht, und Al - les schnar - chet, Ross und Mann, vor mei - ner Trommel säss' ich  
*e'en the guard, And all were snor - ing with their might, I took my drum all bat - tle*

*zurückhaltend*

*a tempo*

dann: die Trom - mel müsst'ei - ne Schüs - sel sein, - ein  
*scarred. (schwer) For drum you must a - ket - tle see, - With*

*f a tempo*

*(leicht)* *pompös*

war - mes Sau - er - kraut da - rein, die Schle - gel Mes - ser und  
*plen - ty sau - er - kraut thrown in, The drum - sticks knife and*

*p scherzando*

*(keck)*

Ga - bel, ei - ne lan - ge - Wurst mein Sa - - bel, mein  
*fork must be, A long wurst - - for a jav - e - - lin, The*



Tscha - ko wär' ein Hum-pen gut, den füll' ich mit Bur - gun-der-blut. Und  
*hel - met makes a - bump - er fine To fill with old Bur - gun - dy wine, The*

(zurückhaltend) (zart, etwas zögernd)

weil es mir an Lich-te fehlt, da scheint der Mond — in mein Ge-zelt;  
*wine, like blood runs down my face, As the bright moon — lights up the place.*

*a tempo* *rit.*

scheint er auch auf Fran-zö'sch her-ein, mir fällt doch meine Lieb - ste ein: ach  
*A sleep - y guard just com - ing to, Look'd at my face, a - way he flew! Ho*

*a tempo*

weh! ach weh! ach weh! weh! — jetzt hat der Spassein  
*ho! ha - ha! ho - ho! hie! — A war-rior bold am*

End!  
I.

Wenn nur mei - ne Mut - ter he - zen könn't!  
Oh, . . . it was on - ly ac - ci - dent,

*p*

*pp* *(kurs)*

*pp* *ppp*

*(wie im Traume)*

Wenn mei - ne Mut - ter he - zen könn't!  
That took me with the reg - i - ment.  
*(noch langsamer)* *a tempo*

*pp* *rit.* *dim.*

*pppp* *sf*

# Der Musikant.

## The Wandering Minstrel.

J. Von EICHENDORFF.

*English words by WILLIAM F. COLLINS.*

HUGO WOLF.

Sehr mässig.

Wan-tern lieb' ich für mein Le - ben, le - be e - ben, wie ich kann,  
*Wan-ä'ring love I, and my sing - ing, Is to me my life, my all,*

wollt' ich mir auch Mü - he ge - ben, passt es mir doch gar nicht an.  
*And the rec - om - pense it's bring - ing, Mat - ters not tho' great or small.*

Copyright MCMV by The John Church Company.  
International Copyright.

Schö-ne al - te Lie-der weiss ich, in der Käl - te oh - ne Schuh',  
 Man - y pret - ty eyes take pit - y, Know-ing not my life nor art,

draussen in die Sai - ten reiss' ich, weiss nicht, wo ich A - bends ruh'!  
 But I sing and still be wit - ty, Tho' their glanc - es pierce my heart.

Man-che Schö - ne macht wohl Au - gen mei-net, ich ge -  
*Rare old dit - ties have I for you, Gay or sad as*

*p*

fiel' ihr sehr, wenn ich nur was woll - te tau - gen.  
*you deem best, Tho' your fa - vors are but char - y,*

so ein ar - mer Lump nicht wär!  
*I am mer - ry and can jest.*

*mf* *f*

*p*

*f* Mag dir Gott ein'n Man be schee - ren, wohl mit Haus und  
*For I'm hap - py and con - tent - ed, With the world and*

*rit.*

*mf* *frit.*

*a tempo*  
*p(zart)* Hof ver - sehn! Wenn wir zwei zu - sam - men wä - ren,  
*with my life, Un - der heav - en's blue I'm tent - ed,*

*p a tempo*

möcht' mein Sin - gen mir ver - gehn.  
*Free from care and far from strife.*

*p*

*mf* *p*

# Der Knabe und das Immelein. The Boy and the Bee.

EDUARD MÖRIKE.  
English words by PAUL BLISS.



HUGO WOLF.

Mässig, zart.  
(leise)

Im Wein-bergauf der Hö - he ein Häus-lein steht so win - de bang;  
On hill-side in the vine - yard ca - ressed by ev' - ry sum - merwind;

hat we - der Thür noch Fen - ster, die Wei - le wird ihm lang. Und ist der Tag so  
Stand these bleak walls so lone - ly Ah! time, thou art un - kind! Now is the day so

*rit.* *a tempo*

schwü - le, sind all' verstummt die Vö - ge - lein, summt an der Son - nen - blu - me ein  
drear - y, And all the birds are hush'd on high, Humm - ing a - mid the bloss - oms One

Imme - lein ganz al - lein.  
lone - ly bee doth fly.

Mein  
My

*dim.*

Liebhat ei-nen Gar-ten, da stehtein hübsches Immen-haus: kommst du da-her ge-  
 lovedonehatha gar-denAnd in it standethherdearhome: "Art thousand by my

flo - gen? schickt sie dich nach mir aus? „O nein, du fei - ner  
 sweet - heart So thou couldst bid me come?" "Not I thou youthful

*etwas bewegter*

*rit* sehr zart

(einfach)

Kna - be, es hieß mich Nie-mand Bo - ten gehn;  
 lov - er, I come, I go for - ev - er free;

diess Kind weiss nichts von Lie - ben, hat dich noch kaum ge - sehn. — Was  
 A boy knows naught of lov - ing, And why must she love thee? — What

*ppp* *poco rit.*



*atempo*

wüss - ten auch die Mäd - chen, wenn sie kaum aus der Schu - le  
*know - eth an - y maid - en Who hath not been by love be -*

*atempo*  
*pp scherzando*

sind! Dein herz - aller - lieb - stes Schätz - chen  
*guiled? Thy tru - ly be - lov - ed dar - ling*

8-

*poco rit* *atempo* (munter)

ist noch ein Mut - ter - kind. Ich bring' ihm Wachs und  
*Is still her moth - er's child. I'm on my way with*

8-

Ho - nig; a - del ich hab' ein gan - zes Pfund;  
*hon - ey Fare - well! I have my la - bor done;*

8-

# Denk' es, o Seele!

## My Soul, Remember.

EDUARD MÖRIKE.

English words by J. A. HOMAN.



HUGO WOLF.

Mässig.

(ausdrucksvoll)

*pp* *p* *pp*

*sehr leise.*

Ein Tänn-lein grü - net wo,  
A fir-tree sprouts somewhere,

wer weiss, im Wal-de, ein Ro - senstrauch, wer sagt, in wel-chem  
who knows the woodland, A rose-bush too, say, who can find the

Gar - ten?  
gar - den? (*lange*) Sie sind er - le - sen schon, denk' - es, o See - le,  
E'en now have they been chos - en, soul re - mem - ber,

*pp*

auf dei-nem Grab zu wur-zeln      und zu wach-sen.  
*Up-on thy grave to nes-tle      and to blos-som.*

*pp*      *dim.*      *p* (ausdrucksvoll)

Zwei  
Two

*pp*      *p*      *pp*

schwar-ze Röss - lein wei-den auf der Wie-se,      sie keh - ren heim zur  
*jet black hors - es graze up-on the meadow,      And jour - ney home-ward*

Stadt in mun - tern Sprün - gen.      Sie  
*in a mer - ry gal - lop.      Thèy*

*cresc.*      *f*

*etwas zurückhaltend* *(im Vortrag*

wer - den schrittweis gehn mit dei - ner Lei - che; viel - leicht, -  
*shall with meas-ured pace con-vey thy bod - y Soon-er, -*  
*(schwer.)*

*p* *cresc.*

*gesteigert.)*

— viel - leicht — noch eh' an ih - ren Hu - fen das Ei - sen los wird, das ich  
 — *per - haps, — than fly the sparks from off the hors - es i - ron shoes, Which are*

*ff* *p*

*rit.*

bli - tzen seh - e!  
*dash - ing yon - der.*

*dim.* *ppp* *p rit.* *ppp*

*rit.*

*pp* *ppp* *ppp*

# Fussreise.

## A Morning Walk.

EDUARD MÖRIKE.

English words by J. R. MURRAY.



HUGO WOLF.

Ziemlich bewegt.

Am  
With

frisch - ge - schnitt - nen Wan - der - stab, wenn ich in der Frü - he  
hap - py heart and trust - y staff, In the ear - ly morn - ing,

so durch Wäl - der zie - he, Hü - gel - auf und ab:  
As the day is dawn - ing, I walk with song and laugh.

dann  
Sweet -

- wie's Vög-lein im Lau - - be sin - get und sich rührt, —  
 - ly bird-lings are sing - - ing, In the branches high, —

*pp*

o - der wie die gold' - ne Trau - be Won - ne - gei - ster spürt — in der  
 Dew - y fruits their trib - ute bring - ing, Greet the morning sky, — Greet the

er - sten Mor - gen - son - ne:  
 ros - y morning sky. —

*p*

so fühlt auch mein al - ter, lie - ber  
 Thro' my veins in joy - ous meas - ure

A - dam Herbst- und Früh - lings-fie - ber, gott - be - herz - te, nie ver - scherz - te  
*Thrills the Springtime's rich - est treasure, Gift of Heav - en to me giv - en,*

*crusc.*

Erst - lings - pa - ra - di - ses - won - ne .  
*Fore - taste of the joys of Par - a - dise.*

*etwas ruhiger.*

Al - so bist du nicht so schlimm, o  
*He who Na - ture loves in truth, May*

al - - ter A - dam, wie die stren - gen Leh - rer sa - gen;  
*wan - der fear - less, Spite of all the croak - er's preaching,*

Liebst und lobst du im - mer doch,  
Love and joy his heart o'er-flows,

singst und prei-sest im - mer noch, wie an e-wig neu - en Schöpfungs  
Sing - ing ev - er as he goes, Al - ways praising God in Na - ture's

ta - gen, dei - nen lie - ben Schö - pfer  
teach - ing, His great Cre - a - tor

und — Er - hal - ter.  
and his Ben - e - fac - tor.



dim.

*a tempo*

Möcht' es die - ser ge - ben, und mein  
 Oh, the beau - teous morn - ing! All the

*pp rit.* *p*

*a tempo*

gan - zes Le - ben wär' im leich - ten Wan - der - schweisse ei - ne sol - che  
 world a - dorn - ing; May thy glo - ries per - ish nev - er, I'd have naught but

*cresc.*

*rit.* *a tempo*

Mor - gen - rei - se!  
 morn - ing ev - er!

*a tempo*

*rit.* *p* *mf*

*f* *dim.* *p* *rit.* *pp*





EDA KUHN LOEB MUSIC LIBRARY



3 2044 043 831 346

